LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Vol. 20 No. 17 | Edmonton, vendredi le 4 juillet 1986 | 12 pages | 0.50



HORAIRE DU CARREFOUR D'EDMONTON

La fermeture de certains Carrefour en régions pour la période estivale n'affecte en rien l'opération de La Librairie Le Carrefour Bookstore Ltd. d'Edmonton, qui restera ouverte comme d'habitude du lundi au samedi de 9h30 à 17h30 et les jeudis et vendredis de 9h30 à 21h00.

Une St-Jean Baptiste éclaboussante!

La présidente de l'ACFA provinciale Mme Myriam Laberge et le directeur de l'école Maurice Lavallée M. Léo Turcotte ont subi avec plaisir le 24 juin le "châtiment de l'eau"! Voir autres détails en page 5.

• *Un modèle de bonne organisation*

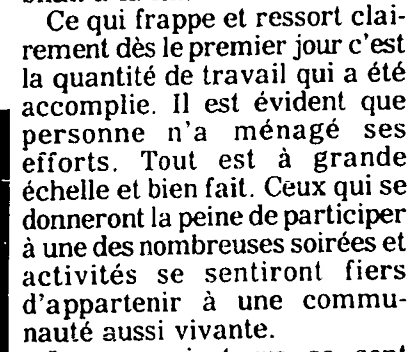
La semaine francophone à Calgary

PIERRE GRANGER

CALGARY - C'est aujourd'hui la Saint-Jean, le 24 juin. L'événement préparé depuis plusieurs mois au prix de tant de travail a débuté ce matin. Il est évidemment trop tôt pour en faire le bilan, mais la première impression qu'il fait est si frappante qu'elle vaut la peine d'être mentionnée et restera probablement valide comme bilan à la fin.

Ce qui frappe et ressort clairement dès le premier jour c'est la quantité de travail qui a été accomplie. Il est évident que personne n'a ménagé ses efforts. Tout est à grande échelle et bien fait. Ceux qui se donneront la peine de participer à une des nombreuses soirées et activités se sentiront fiers d'appartenir à une communauté aussi vivante.

Les organisateurs se sont dépassés et méritent les plus chaleureuses félicitations, quelle que soit la réponse du public aux activités du reste de la semaine.



Le drapeau franco-albertain a été hissé sur Calgary pour l'occasion.



N'abandonnez pas la lutte!

Nous reproduisons ci-dessous un extrait du discours prononcé en français par le député néo-démocrate d'Athabasca - Lac-La-Biche M. Léo Piquette à l'occasion de sa première allocution vendredi le 20 juin dernier à l'Assemblée législative de l'Alberta.

Aujourd'hui je suis fier comme canadien-français de vous adresser la parole en français. Je ne regarde pas cela comme un privilège mais comme un droit. Avant de commencer, je veux remercier ma famille, les électeurs de la circonscription d'Athabasca - Lac-La-Biche pour leur confiance dans ma candidature. Je peux leur garantir mes efforts sincères de travailler pour tous leurs besoins. Aux Franco-Albertains, comme député je veux souligner et applaudir les efforts des Franco-Albertains d'avoir soutenu leurs aspirations et leurs rêves, d'être capables de vivre comme Canadiens-Français ici en Alberta. Nos droits comme Franco-Albertains n'ont pas toujours été respectés dans le passé. Encore aujourd'hui l'acte scolaire de l'Alberta ne respecte pas nos droits comme peuple fondateur.

Mais je suis optimiste. Je crois que comme Canadiens-Français nous sommes proches de réaliser nos droits et nos visions même ici en Alberta. N'abandonnez pas la lutte quand la victoire est si proche! C'est pour cela qu'aujourd'hui j'ai choisi ce moment historique pour indiquer fortement que comme député Canadien-Français dans l'Assemblée législative de l'Alberta, j'assume mes droits selon l'article 110 des statuts au Northwest Territorities Act de 1891. Je crois que ces droits sont encore en vigueur dans l'Assemblée législative de l'Alberta en 1986. Selon mes recherches, un député a le droit de parler en français ou en anglais dans l'Assemblée législative de l'Alberta ou de la Saskatchewan. Ce n'est pas un privilège comme plusieurs ont pensé.

C'est le temps que nous retrouvions notre dignité et notre fierté comme Canadiens-Français en reconnaissant nos droits que nous avons cru perdus dans le passé. Dans l'avenir, je vais continuer de vous adresser la parole en français dans cette Assemblée législative, et j'ai confiance que ces droits seront respectés dans cette chambre.

LEGAL HORIZON MORINVILLE

25ième anniversaire de vie religieuse



De g. à d.: Sr. Dolorès, Lucienne Garneau, Sr. Jeannine et Germaine Gosselin.

Le 15 juin, 1986, deux filles de feu M. et Mme Dominique Coulombe, Soeurs Jeannine et Dolorès Coulombe ont célébré leur 25ième anniversaire de vie religieuse par une messe concélébrée par le Père Albert Bouchard et l'abbé C. Dozois, assistés de Monsieur le Curé de Legal, l'abbé A. Beaupré.

Au choeur, le cadet, M. Dominique Coulombe jr., en tant que maître de cérémonie a fait les présentations des participants.

Cinq cousines, Mmes Claire Demers, Antoinette Larose, Fernande Van de Walle, Madeleine Roy et Luciene Montpetit accompagnées par l'organiste Patricia Létourneau ont fait les frais des chants et cantiques.

Neveus et nièces ont participé à la célébration eucharistique en lisant les prières, les intentions et les lectures.

Après la messe, parents et amis se sont rendus au Centre Citadelle où avait lieu une porte ouverte. Les Soeurs Coulombe ont eu le bonheur de renouer de vieilles connaissances tels que des amies de classe et anciens voisins. Deux anciennes copines en ont profité pour nous raconter quelques faits cocasses des années de classe à Legal. Avant de nous séparer, un frère, Ferdinand Coulombe a lu l'adresse. Après quoi, les deux petites soeurs ont coupé, ensemble, un gâteau conçu, décoré et présenté par un neveu, Denis Coulombe.

À la salle communautaire, un banquet en leur honneur a réuni dix de leurs onze frères, deux de leurs trois soeurs, neuf belles-soeurs, un beau-frère et presque tous leurs 42 neveux et nièces. Le toast a été proposé par Émilien, l'aîné de la famille.

Quatre religieuses de la communauté des Srs Grises étaient présentes dont deux d'entre elles ont adressé la parole en évoquant des souvenirs de vie religieuse.

Leur frère, Ferdinand, nous a raconté des faits amusants qui ont eu lieu durant leur adolescence. Un autre frère, Raoul a raconté en mots rythmés un évènement particulier que Sr Dolorès a vécu à Montréal il y a quelques années.

Lucien, un frère, avec son accordéon, accompagné de sa fille Céline aux cuillers, ont égayé la soirée avec un brin de musique. Jean-Paul Roy, un cousin, s'est joint à eux pour un deuxième numéro.

Après son entrée chez les Srs Grises, Sr. Jeannine s'est dévouée dans l'enseignement où elle fut appelée à servir surtout chez les Indiens de Cardston, Calgary, Standoff, et Blue Quills pendant plusieurs années. Quand elle revint à Edmonton comme maîtresse de novices, elle a souvent enseigné le catéchisme à Hinton, Grande Cache et Lac-Ste-Anne. Depuis l'an dernier, elle oeuvre auprès des autochtones du Fort Simpson, T.N.O.

Sr. Dolorès a passé ses premières années de vie religieuse à Montréal après quoi elle revint à Edmonton pour se dépenser à Blue Quills, à Cardston et au Lac Ste-Anne. De retour à Montréal depuis 16 ans, après des études en travail social et en criminologie, elle oeuvre auprès des marginaux de la société. A ce sujet, elle a souvent accordé des entrevues au Journal "La Presse", à la radio et la télévision de Radio-Canada de même qu'à Radio-Québec. Elle organise souvent la liturgie pour des célébrations eucharistiques dont la première messe célébrée et télévisée à l'intérieur d'un pénitencier canadien.

En terminant, Jeannine et Dolorès ont tenu à remercier en toute sincérité, tous et chacun, de près et de loin, qui ont aidé et participé à cette fête afin d'en faire une vraie réussite.

Raoul Coulombe

Morinville en fête pour le Frontier Daze

CHANTAL BLANCHARD

À l'occasion du Frontier Daze, le 20 juin, un nombre impressionnant d'au moins 3000 personnes se sont déplacées pour admirer le défilé du vendredi soir à Morinville. La plupart des commerçants participaient au défilé. Le char allégorique des Chevaliers de Colomb gagnant du premier prix, a été grandement apprécié. Sans oublier le chat allégorique de la francophonie sur lequel on retrouvait des gens bien de chez nous, dont M. et Mme Gérard Rousseau, un couple radieux.

Les petits et les grands ont accouru pour saisir au vol les bonbons tant recherchés. Les bouffons s'exhibaient à la ferveur des enfants. Pour clôturer cette parade réussie, les moissonneuses-batteuses ont également défilé.

Pendant la durée des trois jours de fête, une exposition commerciale a eu lieu à l'aréna de Morinville. Incluant 80 kiosques d'information et de vente de tout genre, certain d'entre eux exprimaient le grand talent d'artisanat qui existe chez nous.

Aussi, pour la première fois, les organismes francophones étaient représentés par un kiosque d'information.

Au parc d'amusement, on y retrouvait les manèges et attractions diverses pour toute la famille. Tous semblaient se divertir sans l'ombre d'un souci.

Ce fut une grande fête où tous pouvaient s'amuser et se rencontrer à souhait.



Le Kiosque de l'ACFA. De g. à d.: Ghislaine Debracen, André Boudreau, Chantal Blanchard et Michel Lavoie.

LE COURRIER de ST. PAUL

Les Blés d'Or germeront très fort en juillet

MARIO BOUCHARD

ST-PAUL - Le mois de juillet s'annonce assez chargé pour la troupe folklorique "Les Blés d'Or" de Saint-Paul. Ils donneront des spectacles de 1/2 heure chacun, à chacune de ces dates:

- 5 et 6 juillet à Vegreville;
- 21 et 22 juillet à l'Expo 86 de Vancouver.

Ils se rendront à Elk Point et à Vegreville par autobus. Mais ils utiliseront la voie des airs pour aller à Vancouver.

La troupe se composera de 10 danseurs, de 7 techniciens du son et de 3 musiciens accompagnateurs. Il ne fait aucun doute que cette tournée germera en succès pour Les Blés d'Or. Et par conséquent, la musique folklorique canadienne-française réjouira les coeurs de tous. Bon voyage et bon succès.

Un merci tout à fait spécial

DIANE TREMBLAY

Vous prendrez un hot-dog ou un hamburger? Tel était le menu offert au pique-nique organisé par l'A.C.F.A. régionale de Saint-Paul le 7 juin pour remercier ses bénévoles de leur aide pendant l'année.

Après s'être rassasiés, quelques-uns ont joué à la balle-molle, tandis que les autres ont préféré continuer de se prélasser au soleil en causant de mille et une choses.

La journée s'est terminée par un cabaret organisé par le Comité de la boîte à chansons au sous-sol du Centre culturel. Tous se sont bien amusés.

L'assemblée annuelle des Blés d'Or a lieu

DIANE TREMBLAY

C'est par un barbecue chez un des administrateurs que l'assemblée annuelle de la Société des Blés d'Or s'est terminée le dimanche 8 juin dernier.

Dans une rétrospective de l'année, la présidente a fait mention entre autres des activités suivantes: le spectacle annuel soulignant le dixième anniversaire d'existence de la Société, la participation de deux groupes de l'école de danse au spectacle annuel de Gravelbourg, en Saskatchewan, et la participation prochaine des Blés d'Or à l'Expo de Vancouver.

L'important changement apporté à la composition de l'organisme est la nomination d'un nouveau membre au sein du bureau de direction. En effet, le groupe de danseurs d'âge mûr, les Tourbillons, aura dorénavant un représentant ex-officio sur le bureau de direction.

Quant à la composition du bureau de direction, seule Mme Jeanne Charron a quitté son poste, qu'elle occupait depuis de nombreuses années. Ainsi Mme Claire Mercier se joindra aux quatre autres membres, soit Mme Simone Marshall, M. Jean-Guy Levesque, M. Paul Jacques et Mme Sylvia Boisvert pour former le nouveau bureau de direction de la Société. L'élection aux divers postes du bureau a été laissée à leur discrétion.

La Société désire remercier Mme Jeanne Charron de son grand dévouement et espère pouvoir continuer de compter sur sa précieuse collaboration. Elle souhaite aussi la bienvenue à son nouveau membre, Claire.



Les nouvelles de Calgary

Ouverture de la Semaine francophone


Le maire Ralph Klein, entouré de dirigeants de la francophonie de Calgary, lit la proclamation de la semaine francophone.

JEFFREY ALLAN

Il n'y a rien de tel que la Saint-Jean Baptiste pour nous mettre dans un esprit de célébration. Cela va sans dire. Et cette année la fête avait encore plus de signification pour les francophones de Calgary car elle marquait le début de la "Semaine francophone".

Organisé par plusieurs associations francophones de Calgary, cette célébration qui avait lieu du 24 juin au 1er juillet, était un festival de fierté francophone.

Le soir du 24 juin il y avait un spectacle d'ouverture au Pavillon MacEwan sur le campus de l'Université de Calgary. Yvonne Mahé, La Voix des Rocheuses, Les Gigueurs de Calgary et Claude Langlois ont tous donné de bonnes performances. Les artistes étaient chaleureusement applaudis par le public.

Un article de fond ayant plus de détails sur la Semaine francophone suivra cet article lors de la publication du prochain numéro du Franco.

Un été en français

Organisé par: l'Association canadienne-française de l'Alberta
Subventionné par: Défi 86

"Un camp d'été en français" s'adressant aux enfants de 6 à 16 ans, fréquentant les écoles francophones ou d'immersion. Cette année, nous avons divisé le camp en 4 groupes:

1) Rencontres Estivales (6-12 ans)
2) Les Petits rayons de Soleil (6 et 7 ans)
3) Parc Soleil (8 à 11 ans)
4) Camp Plein Air (12 à 16 ans)

Pour être inscrit à ces activités, les participants doivent parler et comprendre le français.

Les activités du Parc Soleil, des Petits Rayons de Soleil et de Rencontres Estivales sont:

- Natation
- Équitation
- Arts plastiques
- Camping
- Excursion
- Bricolage
- Ordinateur (option)
- Cuisine

Coût: Petit Rayons de Soleil:..............$50/enfant/semaine
Parc Soleil et Rencontres estivales:....$55/enfant/semaine
$90/enfant/semaine pour option ordinateur

Date: 7 juillet au 15 août

N.B.: Les enfants doivent apporter leur repas du midi.

Le Camp Plein Air comprend: Une semaine de camping dans le Parc National de Banff (lundi au vendredi)

Activités au programme:
- secourisme
- excursions
- baignade
- cuisine
- feu de camp

Coût: Camp Plein Air $150.00/semaine/participant (tout compris).

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom et prénom de l'enfant: ____________
Parent(s): ____________
Adresse: ____________ Code Postale: ____________
Tél: ____________ bureau: ____________
Date de naissance: ____________ École: ____________
Année en septembre 86: ____________
Numéro d'Alberta Health Care ____________
Allergies ou autres (spécifiez): ____________
Médecin de famille ____________ Tél: ____________
Adresse: ____________
Groupe d'âge: 6 et 7 ans ____ 8 à 11 ans ____ 12 à 16 ans ____
Rencontres Estivales ____
Ordinateur: oui ____ non ____
Choix de(s) semaine(s): ____________ (3 semaines maximum)
Je soussigné, décharge le camp "Un été en français" et ses responsables de toute responsabilité en cas d'accident.
Signature: ____________

Expédiez votre chèque à l'ordre de l'ACFA Régionale de Calgary" accompagné de ce coupon rempli et signé à:

ACFA Régionale de Calgary
#101 - 1809, 5e rue sud-ouest
Calgary, Alberta
T2S 2A8

Pour plus de renseignements, téléphonez à: 228-4095 (entre 9h et 16h00).

La somme de $10.00 sera retenue pour chaque inscription annulée.

Toutes personnes sachant faire des babas au rhum et les kishes, et ayant la volonté d'initier un membre de l'Alliance Française, prière de communiquer avec Malek au 245-9054.

****

N.E. Cherche femme de ménage fiable, à temps partiel. Cherche jeune homme pour tondre le gazon. Contactez Serge au 277-4941.

ET AU CARREFOUR - Avez-vous noté le nouveau numéro? 244-9822
Le Carrefour sera fermé pendant tout le mois de juillet ainsi que tous les dimanches à partir de juin jusqu'en septembre.
Mardi, mercredi et jeudi: 12h00 à 17h00.
Vendredi 12h00 à 18h00

À VENDRE matelas double: $125., bureau-armoire 4 tablettes, 7 tiroirs: $225., 1 divan: $200. Contactez Claudette Baillargeon au 282-4768 ou 283-6711 après 18h00.

FERAIS TRAVAUX DE DACTYLOGRAPHIE de tous genres (c.v., universitaires...) Pour plus de renseignements: 228-4095 (jour) 228-9780 (soir) Demandez Sylvie.

Le musée Glenbow recherche des bénévoles d'expression française pour donner des visites guidées en français au cours de l'année scolaire 86-87. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à Irène Stewart au 264-8300.

Garderie francophone est présentement à la recherche d'une personne responsable pour travailler auprès des enfants. Ouverture à temps partiel pour septembre 86. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie-Paule au 263-8630.

LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE (Garderie) située dans les locaux de l'école francophone Ste-Anne accueille les enfants d'âge pré-scolaire à partir de 3 ans et assure la garde après l'école des 6 - 12 ans. La Société Pommes de Reinette Daycare est une société à but non-lucratif gérée par un conseil de parents.

Pré-maternelle

La seule vraie pre-maternelle pour les francophones

Mardi et jeudi de 13h00 à 15h00

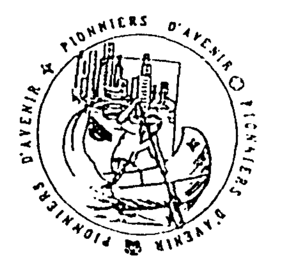
Coût - $40.00 - mois
Lieu: École Ste-Anne

Pour plus d'informations, veuillez contacter:
Lyse 932-6265
Francine 278-9825

La légende de l'avenir

Association canadienne-française de l'Alberta

Un spectacle de variétés sera présenté lors du Congrès de la Francophonie 1986; deux représentations pour les élèves les 23 et 24 après-midi et, le vendredi 24 octobre pour les congréssistes. Les participants seront des jeunes artistes d'à travers la province. Ce conte musical théatral (producteur Réal Girard) sera télévisé et radio-diffusé.



Francopinion

N.D.L.R.: En l'absence de Paul Denis en vacances, il n'y aura pas d'éditorial. Cet espace sera consacré pour les prochaines semaines à la publication de chroniques et nouvelles diverses.

Picard: La francisation en douceur

YVES LAVERTU

Au milieu de la démobilisation et du relâchement estival, la Commission des écoles catholiques d'Edmonton vient de mettre fin, sans tambour battant, au suspens entourant la question de la francisation de l'école J.H. Picard.

Munie des résultats d'une enquête décrétée à la vapeur auprès des parents d'institutions scolaires concernées, la Commission vient de faire son lit.

Il s'agit plutôt en fait d'un retour à la case départ depuis que les commissaires avaient brandi, il y a quelques semaines, la "menace" d'expédier les "franciscains", c'est-à-dire les purs et les durs de l'école française à Maurice Lavallée et cela jusqu'en douzième année.

ANALYSE

Les résultats de l'enquête démontrent éloquemment que les parents interrogés ne veulent pas d'une école Maurice Lavallée de la maternelle au douzième niveau.

La Commission se range donc derrière l'idée d'une école française J.H. Picard de la 9e à 12e année. A ce chapitre, les tenants de la francisation de l'école auront obtenu certains gains dont on mesurera réellement la portée lorsque ceux-ci seront confrontés à l'usure du quotidien.

Premier espoir: les communications avec l'ensemble des parents se feront dorénavant en français à moins d'une requête particulière d'un parent.

Dans ce domaine comme dans bien d'autres,la signification concrète du cadre dans lequel évolueront les communications externes prendra la forme que voudra bien lui donner son principal dépositaire, le directeur de l'école. Une levée de boucliers en faveur d'un retour en arrière n'est cependant pas à craindre.

Même responsabilité pour celui-ci du côté de l'ambiance française que les commissaires ont décrété ainsi à 100%. Bien que ce chiffre représente en soit un total absolu, l'interprétation sur le terrain demeure toujours sujette à une certaine élasticité.

A cet effet, le comité de parents de l'école qui a connu en bout de piste cette année ses heures de tourmente pourrait connaître un second souffle. Son rôle de "chien de garde" de la francité de l'école peut signifier en fait une co-responsabilité dans ce domaine avec le directeur.

Autre facteur d'espoir pour les promoteurs de la francisation; celui de la valorisation d'un personnel bilingue à l'école. A ce chapitre, le Conseil scolaire s'engage à prêter main-forte aux enseignants afin d'améliorer leurs habilités à utiliser la langue française. Par ailleurs, on viendrait tout juste (signe des temps) de requérir les services de deux concierges francophones à l'école. Le Conseil scolaire songerait également à embaucher des chauffeurs d'autobus francophones pour cette destination.

Ces indices prometteurs n'auront pas pu cependant évacuer la question de fond: celle de la relocalistion des élèves non admissibles selon les critères de l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Ils forment environ 20% du total des élèves fréquentant J.H. Picard.

Le palliatif trouvé pour regrouper les élèves francophones de la 9e à 12e année dans un même programme relève du jeu de mots et de nuances administratives. Il pourrait connaître, somme toute, une certaine efficacité.

Selon le voeu des commissaires, les étudiants seront regroupés selon leur compétence linguistique plutôt que par leur "origine ethnique". La direction de l'école escompte quand même regrouper la majorité des francophones, maîtrisant bien pour la plupart la langue, dans un programme distinct et plus avancé.

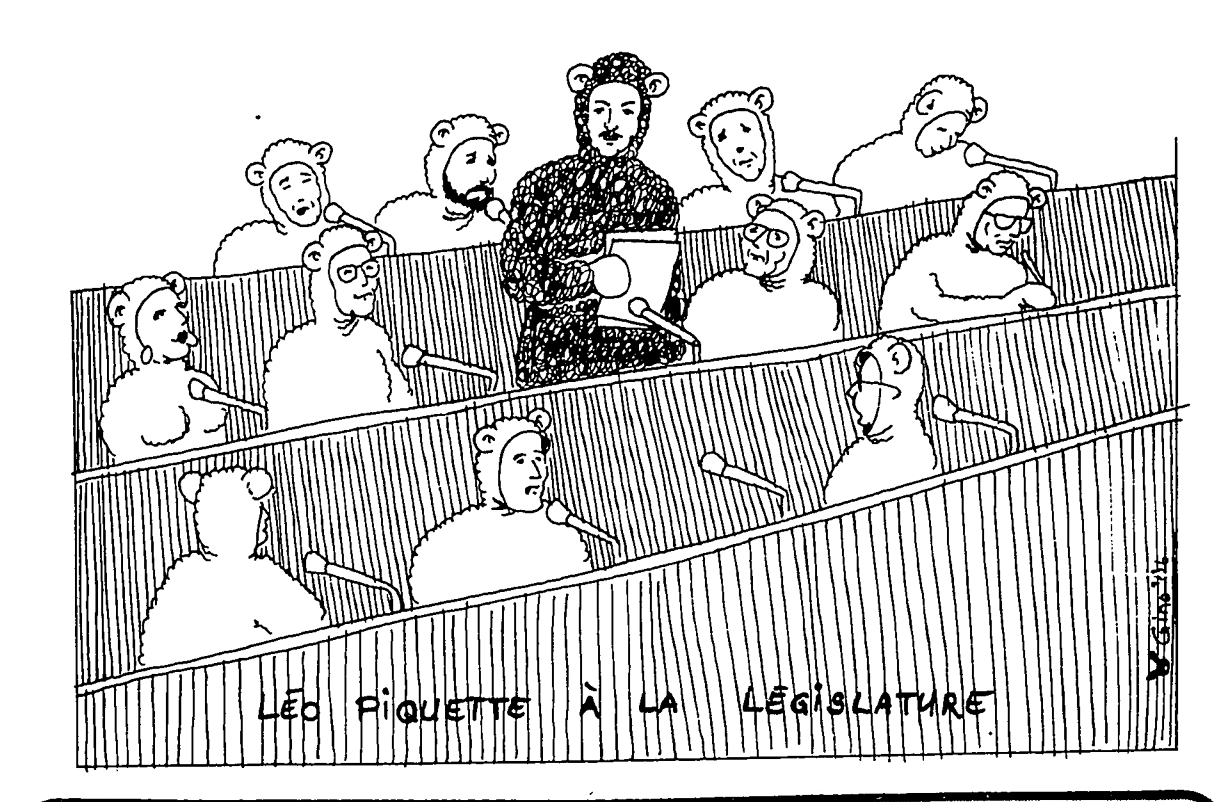
La clé du problème demeure peut-être ailleurs et circule déjà comme un scénario envisageable pour septembre 1987. Le Conseil scolaire pense ainsi que l'actuelle école Louis St-Laurent pourrait accomoder dans un an les "élèves en immersion ne voulant pas d'une ambiance française à 100%". Cet "exode" hypothétique de certains étudiants anglophones pourrait ainsi contribuer à réellement faire de l'école J.H. Picard une "école française selon les critères de l'article 23".

Bref, il s'agit d'un match nul pour l'instant entre le Conseil scolaire et les deux regroupements de parents impliqués. La crise n'est pas nécessairement et à tout jamais désamorcée. Plusieurs points restent en litige.

Et bien que la commission scolaire n'ait pas accédé à l'ensemble des requêtes formulées par le comité de parents, celle-ci à son tour a cependant dû battre en retraite sur certains points. On pense notamment à celui des communications externes, enjeu sur lequel celle-ci faisait la sourde oreille il n'y a pas si longtemps. Le battage publicitaire et la levée de boucliers qui s'amorçait doucement depuis peu chez certains organismes francophones prêts à croiser le fer avec la commission auront sans doute contribuer à ce changement d'attitude.

L'option de la francisation en douceur ou par la porte de derrière qui semble maintenant être la principale avenue et perspective sur lesquelles tous devront tabler recèle les pièges et les traquenards du statu quo mais aussi des acquis pouvant devenir intouchables.

Tout porte à croire que les plus alertes à interpréter et faconner de leurs empreintes cette nouvelle situation ressortiront comme les véritables gagnants de ce match dont l'issue n'a pas encore été scellée.



lettres ouvertes

Viser l'excellence

Aux responsables de la publication du FRANCO.

Il y a quelques semaines je téléphonais à M. Yves Lavertu, rédacteur en chef - journaliste, lui indiquant les nombreuses fautes d'orthographe qui s'étaient glissées dans une des publications du Franco. Je lui disais, en toute candeur, que **l'excellence** à laquelle, surtout nous comme Canadiens-Français devions viser à atteindre, ne semblait pas être un objectif des responsables de la publication du Franco. Il m'a dit qu'il ferait de son mieux pour voir à corriger ces lacunes.

Dans l'édition du 13 juin 1986, sans faire une recherche approfondie pour trouver les fautes d'orthographe ou autres, malheureusement j'ai constaté:

4 fautes d'orthographe en page une,
2 fautes d'orthographe en page deux,
2 fautes d'orthographe en page trois,
2 fautes d'orthographe en page quatre,
1 fautes d'orthographe en page cinq,
1 fautes d'orthographe en page treize.

Je me demande donc si vraiment, il y a eu un véritable effort, de la part des reponsables, pour arriver à au moins une certaine excellence dans la production de NOTRE JOURNAL, le seul journal de langue française en Alberta.

Je comprends fort bien que la perfection est très difficile à atteindre dans ce domaine, mais je suis certain qu'il y a moyen, même avec les ressources actuelles assez limitées, de faire beaucoup mieux que ce qui nous est fourni présentement.

M. Lavertu me recommandait d'envoyer une lettre ouverte au Franco pour formuler mes plaintes. Ce n'était pas mon intention de le faire, croyant que ma communication par téléphone aurait au moins un peu d'effet. Malheureusement la situation a empiré depuis ma première plainte. Je crois donc que c'est de mon devoir d'apporter cet état de choses, à l'attention des responsables de la publication du Franco et de nos lecteurs et lectrices, qui ont probablement détecté les déficiences que je viens de noter.

J'espère donc que dans les éditions futures nous ne serons pas assommés par une avalanche de fautes comme ce fut le cas dernièrement.

Si nous visons à l'EXCELLENCE, montrons-le. Pour survivre et réussir, nous de la minorité linguistique, il nous faut y mettre toutes nos énergies. A bon entendeur, salut.

Jules Van Brabant

Enrayons l'agressivité

En réponse à la lettre de Mme Constance Drouin de Fort McMurray publiée dans le FRANCO du 30 mai dernier.

Oui enrayons l'agressivité et remplaçons-la par le calme et la douceur, et ne jetons pas sur papier des paroles acerbes qui pourraient nous être nuisibles et faire ricochet contre nous mêmes.

N'y a t-il rien de mieux que la réflexion, et de lire entre les lignes avant d'agir impunément selon son instinct.

Sachons discerner et comprendre les paroles des rédacteurs qui n'ont certainement pas l'intention de nuire à autrui, et de compromettre leur journal, ce qui ne servirait en rien leurs intérêts.

Ne voyons pas le mal partout, recherchons le bien, ayons un cerveau dégagé de toutes faiblesses, de paroles, et d'actes. Ne créons pas une forme de scandale que tout le monde peut lire et juger à sa façon.

Ce n'est pas la peine de mettre à jour des histoires qui désintéressent les lecteurs et qui n'instruisent personne.

Le journal "LE FRANCO" nous donne les rubriques en détails et les nouvelles de toute la province albertaine.

La francophonie est éveillée grâce aux rédacteurs et journalistes qui écrivent un français pur et ont un style parfait.

Citons ces messieurs: Paul Denis, Guy Lacombe, Yves Lavertu, sans en nommer d'autres, et ils sont nombreux.

Nous n'avons plus qu'à les remercier tous en particulier.

Que chacun fasse son effort pour conserver le français. Encourageons plutôt ceux qui ne demandent qu'à nous soutenir à continuer la lecture de notre hebdomadaire. Nous en avons tous besoin pour le développement de notre cause.

La survie de ce journal est nécessaire pour tous les francophones.

Fernande Labonté
Morinville



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionales d'Edmonton, de Calgary et de Fort McMurray, sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA. En vertu d'une entente signée avec l'ACFA, régionales de Rivière-la-Paix, St-Paul et Bonnyville, tous les foyers francophones de ces régions reçoivent LE FRANCO.

Éditeur: Paul Denis
Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu
Administration: Sylvie Grégoire
Photo-composition: Michel Raymond
Montage: Gina Finotti

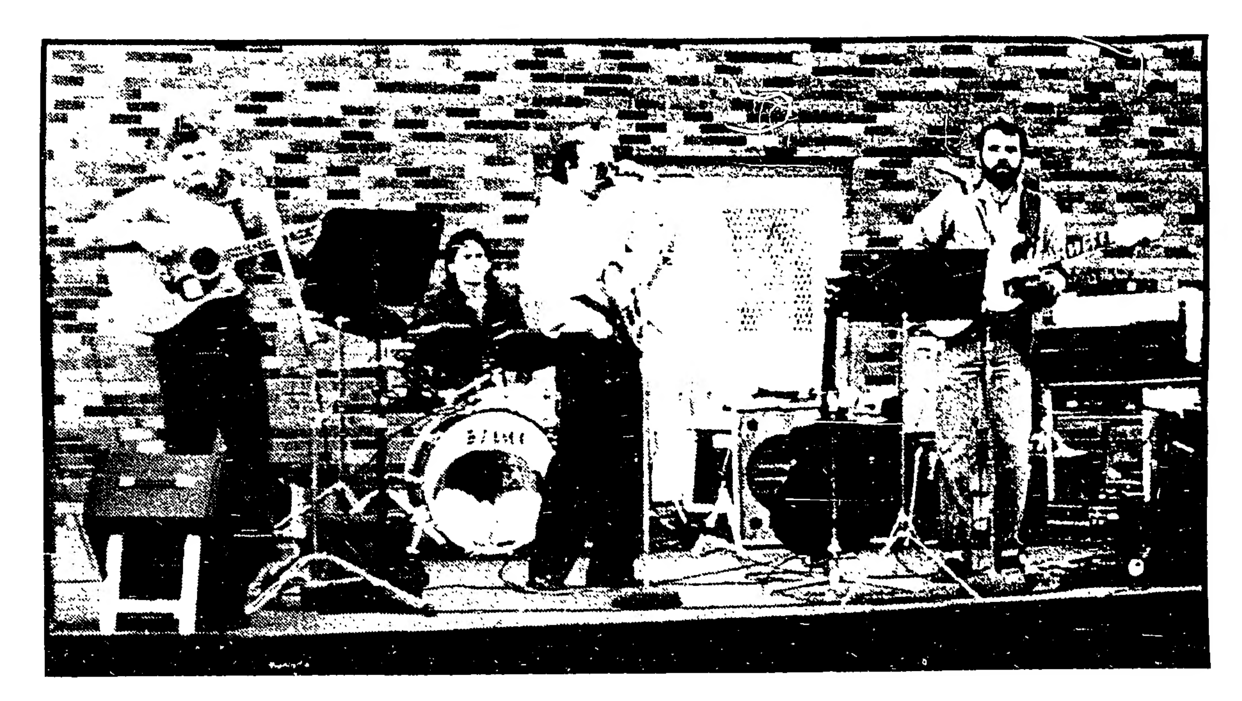
Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Lavallée fête la St-Jean

Fête nationale au Québec, fête des Canadiens-Français partout au Canada, la St-Jean Baptiste a été fêtée en grand à l'école Maurice Lavallée d'Edmonton, mardi dernier 24 juin.

Parents, amis, professeurs et élèves s'en ont permis, comme il se devait. Le clou de la journée, pour les enfants et les jeunes de coeur, a été sans doute le "dunk tank" où les élèves se sont amusés à plonger dans un grand baril bien rempli d'eau certaines personnalités de la francophonie, dont Mme Myriam Laberge, présidente de l'ACFA provinciale; Mlle Agathe Gaulin, agent de développement de l'ACFA régionale d'Edmonton. Mais les élèves ont pris particulièrement plaisir à sauver leur directeur, M. Léo Turcotte, qui s'est vu tremper une douzaine de fois, comme l'on trempe son beigne dans une bonne tasse de chocolat chaud.



À part ça, l'équipe de Radio-Canada a taillé en morceau l'équipe de l'ACFA régionale dans une partie de balle-molle bien amicale. Le spectacle de fin de soirée a connu un certain succès malgré le vent, qui d'ailleurs a obligé les autorités à la prudence. Elles ont décidé de ne pas allumer le feu de camp.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9 Muir Drive
Dimanche: 10 h 00

Ste-Anne
16422 - 99A avenue
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin
8760 - 84e avenue
Samedi: 19 h
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

• *Les finissants de l'école J.H. Picard*

Des études à venir en français; un choix majoritaire

JEAN GAUTHIER

EDMONTON - Selon des statistiques officieuses, 26 des 47 finissants de l'école J.H. Picard envisagent de continuer leurs études en français. Ceci équivaut à plus de 50% du nombre total de finissants de cette école.

C'est surtout au niveau de l'université qu'il choisissent d'étudier en français. Sur un nombre de 25 finissants s'étant inscrits à l'université, 21 ont choisi un programme universitaire en français.

La Faculté Saint-Jean a été priviligiée par ces 21 finissants de l'école. La très grande majorité des finissants inscrits à la Faculté Saint-Jean sont des francophones.

Mise à part la Faculté Saint-Jean, le choix des finissants de J.H. Picard s'est porté sur une autre institution post-secondaire. Il s'agit du CEGEP (Collège d'enseignement général et professionnel). Ils sont au nombre de 5 finissants à avoir choisi le CEGEP. Pour ces derniers, ceci signifie entre autres qu'ils quitteront l'Alberta afin d'étudier au Québec.

Bref, la majorité des finissants de J.H. Picard poursuivront leurs années d'études post-secondaires en français.



Jeunesse en action

Fédération des jeunes Canadiens-Français

La Fondation canadienne de la jeunesse voit le jour

La Fédération des jeunes Canadiens-Français est heureuse d'apprendre que l'honorable Andrée Champagne, ministre de la Jeunesse, vient de remettre officiellement un chèque d'un million de dollars au Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse en vue de la mise sur pied de la **Fondation canadienne pour les jeunes.**



Cette Fondation aura un rôle crucial à jouer dans le développement de la jeunesse au pays en venant combler un besoin clairement défini pendant l'Année internationale de la Jeunesse. Composé éventuellement de 12 jeunes rechercheistes, son mandat premier sera **d'informer** les jeunes, les organismes de jeunes et les organismes au service de la jeunesse sur les politiques et les programmes gouvernementaux. Elle publiera donc un périodique et des rapports spéciaux offrant une analyse de ceux-ci. Par son centre de documentation sur tous les sujets touchant la jeunesse, elle sera une source de consultation hors pair pour tout le public.

Le personnel (sauf la direction) ainsi qu'un minimum de 40% du conseil d'administration seront des jeunes âgés de 18 à 24 ans. Les stagiaires proviendront de toutes les régions du Canada et seront choisis selon leurs compétences, leurs aptitudes et leurs intérêts.

La Fondation mettra à la disposition de sa clientèle toute l'information en français. Les jeunes francophones en milieu minoritaire pourront facilement obtenir des analyses, des données, des rapports et des outils d'animation.

La Fédération des jeunes considère ce geste de la Ministre en réponse à une demande exprimée par les jeunes eux-mêmes comme une volonté ferme de s'engager à instaurer des structures permanentes visant au mieux-être des jeunes.

Nous tenons à encourager le gouvernement fédéral à continuer dans cette direction.

La Saint-Jean Baptiste, on y était!

Le 24 juin dernier, Francophonie Jeunesse de l'Alberta s'est jointe aux divers organismes francophones de la région d'Edmonton pour fêter la fête des Canadiens français à l'école Maurice Lavallée.

Les employés ainsi que certains membres de l'association ont débuté la fête en paradant le char allégorique de la francophonie, de l'Église Saint-Thomas d'Aquin jusqu'à l'école Maurice Lavallée. Le kiosque de Francophonie Jeunesse de l'Alberta offrait toutes sortes d'informations sur l'École Estivale de Hockey, La Clac-au-lac, les Jeunes Entrepreneurs Francophones, le projet du "Café-Pub" francophone, F.J.A. en général et autres. Les plus jeunes ont pu apprécier les ballons, les dessins peints sur leurs joues et les macarons.

Le "Dunk Tank" a aussi amusé bon nombre de gens. Des personnalités francophones considérées "sérieuses" ont fait rire les jeunes et les moins jeunes. Les plus affamés ont pu déguster de bons chiens-chauds de Frenchy's Deli. Le service était offert par F.J.A., les Richelieus et "Chez Denise". Les profits serviront à financer divers projets de F.J.A.

Finalement, tout le monde s'est bien amusé en démontrant leur fierté d'être Canadiens-Français.

Le Docteur Roger Motut honoré à Vichy



Le Docteur Roger Motut au centre.

A l'occasion du 36e congrès de France-Canada le docteur Roger Motut a reçu la médaille d'honneur de la ville de Vichy pour son oeuvre sur Maurice Constantin-Weyer. La médaille lui a été présentée par le député-maire M. Lacarin en présence de son excellence M. Lucien Bouchard, ambassadeur du Canada en France.

La cérémonie s'est déroulée à l'Hôtel de ville de Vichy devant 250 congressistes ainsi qu'un bon nombre de sénateurs français dont M. Chauvin, sénateur et président national de l'Association France-Canada.

Après la remise de la médaille, M. Jacques Thierry président de France-Canada à Vichy a remis à Mme Jeanne Motut, un très beau bouquet de fleurs et M. Motut a remercié les personnes responsables de l'honneur qu'on lui rendait ainsi qu'à son épouse.

M. Jacques Thierry a félicité le professeur Motut pour la conférence sur Maurice Constantin - Weyer et l'Ouest canadien qui, dit-il. "a donné le ton au Congrès".

Pendant les assises du Congrès, le père Marchildon de North Battleford a rappelé la mémoire du regretté Père Mercure, ancien président de l'Association France-Canada et très actif au sein de l'organisme.

D'autres personnalités canadiennes étaient présentes au Congrès, entre autres, le Secrétaire d'État, l'honorable Benoit Bouchard.



Mgr Grouard

Monseigneur Grouard, photo OB 3046 aux Archives provinciales de l'Alberta. Il était né en France en 1840 et il immigra au Canada en 1860 avec Monseigneur Grandin, dont il était le cousin. Le père Grouard, o.m.i., devint missionnaire dans le Nord-Ouest canadien puis, en 1890, évêque et vicaire apostolique d'Athabasca-Mackenzie. Il aida les pionniers qui s'installèrent au début du siècle dans la région de la Rivière-la-Paix et il favorisa le développement économique du nord de la province. Mentionnons aussi que le père Grouard publia plusieurs ouvrages en langue indienne et décora de nombreuses églises, dont celles de Fort Chipewan et de Grouard, localité qui porte son nom. **(Claude Roberto)**

À l'horaire cette semaine

Samedi 5 juillet

08h30 Woody le Pic
09h00 Tao Tao
09h30 Nils Holgersson
10h00 Alice au pays des merveilles
10h30 Candy
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers inconnus
13h00 Univers des sports
15h30 Bagatelle
16h00 Le téléjournal
16h05 USA. Début: Les Japonais à New-York
16h30 Une fenêtre sur le monde
17h00 Le suicide des baleines
18h00 Le téléjournal
18h30 Football Canadien: Roughriders vs Blue Bombers
21h00 D'hier à demain
22h00 Weekend à Brigthon
23h00 Cinéma: l'Affaire Mori

Dimanche 6 juillet

08h30 Roquet, belles oreilles
09h00 Astro, le petit robot
09h30 Capitaine Caverne
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Propos et confidences
11h30 Grand Prix de Formule 1
12h00 Baseball des Expos: Expos vs Braves
14h30 La vie secrète des animaux
15h00 Second regard
16h00 Magazine de la semaine verte
17h00 Film d'art: La part du hazard
18h00 Téléjournal
18h01 Documentaire canadiens
19h00 Paul, Marie et les enfants
19h30 Les Beaux Dimanches: Lac des Fées, Nicole Ouellette et Peter Pringle
20h35 Téléjournal
21h00 Les Beaux Dimanches: Histoire de l'histoire
22h00 Les Beaux Dimanches: L'inceste: sortie de secours
22h30 Les Beaux dimanches: Cécilia
23h05 Ciné-Club: Le temps s'est arreté

Lundi 7 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les fables d'Europe
11h30 Woody le Pic
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays
14h00 Cinéma: L'Aventure du Rio Grande
16h00 Fraggle Rock
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Le grand raid Le Cap-Terre de feu
18h00 Ce Soir
18h30 Rencontres
19h00 Vancouvø 86
19h30 Poivre et sel
20h00 Les passagers de la pluie
22h00 Le Téléjournal
22h19 Sports Alberta
22h27 Le Point
22h40 Cinéma: Robin des bois

Mardi 8 juillet

11h00 Tape Tambour
11h15 Grisu le petit dragon
11h30 Les aventures de Popeye
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 Cinéma: La Grande Paulette
16h00 Fraggle Rock
16h30 La clé des bois
17h00 - 18h30 Voir lundi
19h00 Cinéma: Angélique, et le roi
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: Juliette des esprits

Mercredi 9 juillet

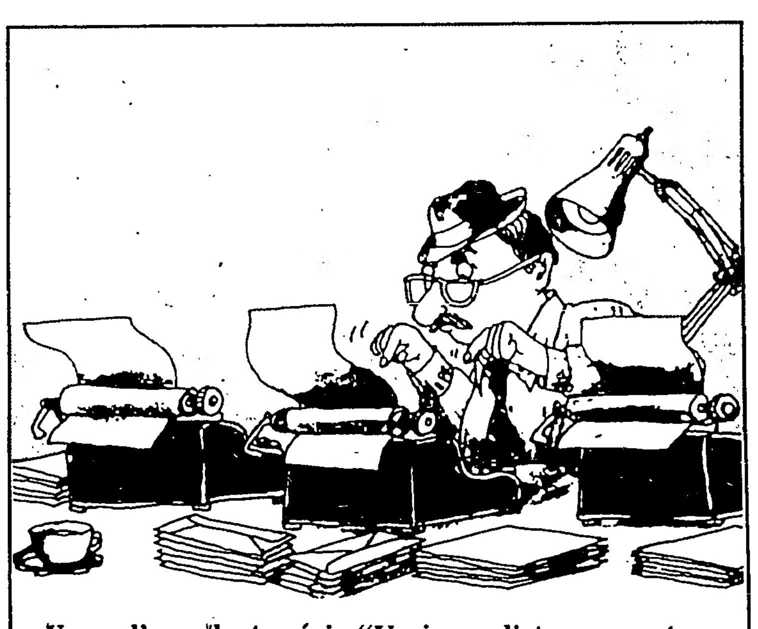
11h00 Tape-Tambour
11h15 Caliméro
11h30 Monsieur Rosée
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 Le temps de vivre
15h30 Regards sur la nature
16h00 Fraggle Rock
16h30 Quatre amis fantastiques
17h00 - 18h30 Voir lundi
19h00 Baseball des Expos: Braves vs Expos
21h30 Festival international de jazz de Montréal
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: Malec chez les

Jeudi 10 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Les aventures de l'ours Colargol
11h30 Lucie, la terrible
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h00 C'était hier
15h00 Par les chemins d'Ambroise
15h30 Vivre à trois
16h00 Fraggle Rock
16h30 Au coin de ma rue
17h00 L'Aéropostale
18h00 - 18h30 Voir lundi
19h00 Génies en herbe
19h30 Les Grands Films: Les sept mercenaire
22h00 - 22h27 Voir lundi
23h04 Cinéma: Un grand patron

Vendredi 11 juillet

11h00 Tape-Tambour
11h15 Teddy
11h30 Capitaine Caverne
12h00 - 13h00 Voir lundi
14h30 Télé-feuilleton
15h00 Connaissance du milieu
15h30 Heidi
16h00 Fraggle Rock
16h30 L'escapade
17h00 Les grands déserts
18h00 18h30 Voir lundi
19h00 Voyage grandeur nature
19h30 Le monde merveilleux de Disney
20h30 Un journaliste un peu trop clairvoyant
21h30 Téléclip
22h00 - 22h27 Voir lundi
22h40 Cinéma: L'épouvantail



Voyez l'excellente série "Un journaliste un peu trop clairvoyant" à l'antenne de Radio-Canada vendredi le 11 juillet à 20h30.



A la télévision de Radio-Canada Alberta

Maison Radio-Canada - 8861 - 75e rue, Edmonton - Tél (403) 469-2321

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES





Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469, sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de document de soumission requis sous forme d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4636

Projet: MODIFICATION ÉNERGÉTIQUE AU CENTRE DES OPÉRATIONS AÉRIENNES ET À LA CENTRALE DES SERVICES À L'AÉROPORT INTERNATIONAL D'EDMONTON, EDMONTON.

Description: Les travaux consistent à faire des modifications au système de chauffage, à installer de nouveaux contrôles pour la chaudière et travaux mécaniques associés.

Date limite: 28 juillet 1986 **Dépôt:** $100.00

Informations techniques: D. Willmer, Ing. P., téléphone 420-3924 ou Ernie Bamber de Monenco Consultants Ltd. Téléphone 482 - 5456.

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; et à l'Association de la construction de Calgary.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

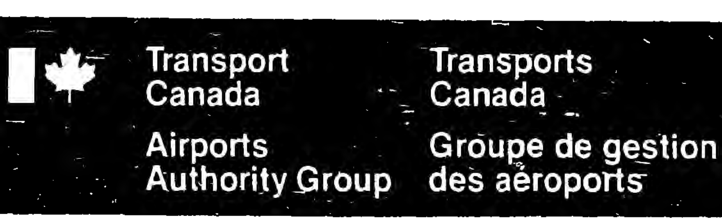


Prière

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

J.-H.



Appel d'offres

Les SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **surintendant régional, matériel et service de contrat, région de l'ouest, transports Canada, pièces 5 - 157, 9820 - 107 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h00 heure d'Edmonton à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles du bureau ci-haut mentionné, téléphone 420-3932. telex 037-2469.

DOSSIER DE SOUMISSION: N4638

Projet: FOURNIR ET STOCKER BROYAGE À L'AÉROPORT DE TOKTOYAKTUK, TOKTOYAKTUK, T.N.O.

Description: La quantité comprendra approximativement 2,700 m3.

Date limite: 30 juillet 1986 **Dépôt:** Aucun

Informations techniques: David Ross, Ing. P., téléphone 420-3920

Les documents de soumission peuvent être étudiés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'Association amalgamée de la construction de la C.B., succursale de Vancouver; au Service des plans de construction - Burnaby; et à l'Association de construction des T.N.O. - Yellowknife; et à l'Asociation des entrepreneurs de Yukon - Whitehorse.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE SOUMISSION doit être soumise sur les formules fournies par la Ministère et doit être accompagnée d'une sécurité spécifiée sur les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans l'enveloppe fournie.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Travaux publics Canada | Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 620652 - pour la Gendarmerie Royale du Canada
Janvier, Alberta
Cabine de patrouille transportable
et maison roulante

Date limite: **le 24 juillet 1986**

Dépôt: **$50.00**

Les documents de soumission sont disponibles de la pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta; pièce 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e., Calgary, Alberta; et peuvent être étudiés au bureau de l'Association de la construction à Edmonton et Calgary, Alberta.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture ds soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

AGT

Télécommunications

La ligne des bonnes nouvelles

Le théâtre à la carte de retour de la quinzaine de théâtre

Répondant à l'invitation de M. Alexandre Hausvater, le Théâtre à la Carte a participé à la deuxième édition de la Quinzaine Internationale du Théâtre de Québec 1986.

La troupe d'étudiants a présenté en marge de la Quinzaine la production "EN PIÈCES DÉTACHÉES" de Michel Tremblay, dans une mise en scène de Pierre Bokor, spectacle distingué avec le Prix spécial du Jury au F.E.T.E. 1986 à Alès, France, et le prix T.F.E. 1986 pour le meilleur spectacle.

Le Théâtre à la Carte a présenté trois fois la production (les 6, 7 et 8 juin 1986 à 22h00.) au Théâtre de la Bordée, deux fois devant des salles combles.

La Quinzaine de cette année a réuni des troupes de très grande renommée venant de 14 pays, des participants fameux (Raf Vallone, Ingmar Bergman, Bibi Anderson, J. Szajna, Alberto Vidaì, etc.) et le simple fait que le Théâtre à la Carte a figuré parmi les 27 productions, nous semble remarquable. C'est à retenir que cette pièce, produite il y a huit mois et reprise maintenant pour la 4ième fois, n'a rien perdu de sa fraicheur et de sa qualité, grâce au travail ardu et à la bonne volonté des huit comédiens et des quatre réalisateurs.

La publicité intensive faite autour de cette quinzaine, considérée comme une des plus grandes formes du théâtre contemporain, a souvent mentionné le nom de notre troupe - le seul théâtre francophone hors-Québec à y participer.

Le directeur artistique de la troupe, M. Pierre Bokor, a participé activement à la Quinzaine, donnant deux ateliers sur le Jeu de l'Acteur dans le théâtre télévisé. Une vingtaine de professionnels du théâtre à chaque atelier ont vivement apprécié les exposés et les points de vue de M. Bokor.

Cette tournée, d'une extrême importance pour non seulement les douze participants, mais également pour la Faculté Saint-Jean et le mouvement théâtral albertain, a été réalisée grâce à l'appui de A.F.P.A., du Secrétariat d'État, et d'Alberta Culture.

Le marché immobilier

Les prix à la hausse

Pour le troisième mois consécutif, l'Edmonton Real Estate Board rapporte une hausse de prix pour les maisons unifamiliales. En mai 1986, le prix moyen s'établissait à $82,597, comparé à $79, 261 pour avril et à $78, 382 en mars.

****

Le nombre de ventes de maisons résidentielles est aussi à la hausse. 704 maisons vendues en mai, alors qu'en avril 652 maisons seulement avaient changé de mains.

PRIÈRE

Prière à St-Jude

Ô bon St-Jude apôtre et martyr, abondant en vertus, riche en miracles, parent de Jésus, fidèle intercesseur pour tous ceux qui invoquent votre patronage en temps de besoin, j'ai recours à vous et du plus profond de mon coeur je vous prie de venir à mon secours. Veuillez m'aider dans mon urgent besoin. En retour je promets de vous mieux connaître et de vous faire invoquer davantage.

Merci pour l'impossible

Y.C.F.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

DÉCISION

Le projet de réseau national de télévision à caractère ethnique.

Dans une décision distincte (CRTC 1986 - 585), le Conseil a rejeté une demande présentée par la MTV Broadcasting System Inc. (la MTN), une filiale de la MTV, en vue d'exploiter un réseau national de distribution d'un service de télévision à caractère ethnique par satellite, demande qui avait fait l'objet d'une audience publique le 16 décembre 1985, soit avant la demande concernant le transfert de contrôle. Le rejet de la demande par le Conseil se fondait sur l'absence de preuve de la disponibilité des ressources financières nécessaires, soit dans la demande telle qu'elle avait été présentée, soit à l'audience de décembre 1985.

Renseignements: Services d'information, Ottawa, Ont. K1A 0N2 (819) 997-0313 Visuor (819) 994-0423, ou a l'un de nos bureaux régionaux: Tour Barrington Halifax (N.-É.) (902) 426-7997. Édifice Kensington Winnipeg (Man.) (204) 949-6306. Complexe Guy Favreau Montréal (Qué.) (514) 283-6607. 700, West Georgia, Case Postale 10105 Vancouver (C.-B.) (604) 666-2111.

Canadä



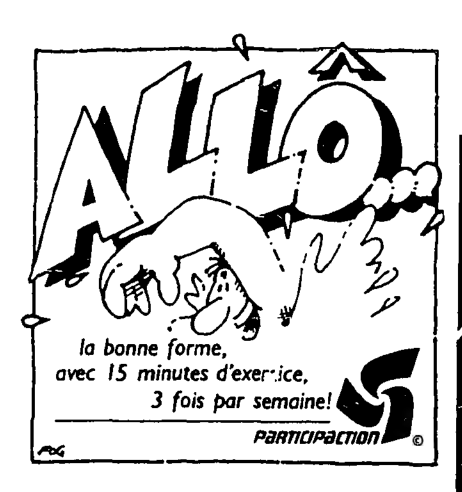
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

DÉCISION

Décision 86-554. **CISN Radio Ltd.** Edmonton (Alta.). Approuvé -- Diminution de l'engagement hebdomadaire de CISN-FM Edmonton relativement à la formule premier plan de 25% à 15% et aux formules premier plan et aux mosaïques combinées de 91% à 40%. Approuvé -- Diminution du niveau d'émissions de créations orales de 32 heures et 41 minutes à 21 heures et 42 minutes par semaine.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents de C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à : Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canadä





APPEL D'OFFRES

POUR LA PRODUCTION ET LE STOCKAGE DE 270,000 TONNES DE GRAVIER BROYÉ DANS LE CHANTIER DE LA COMPAGNIE DE VOIE FERRÉE (IRRACANA) AU KM 154.3 (MILE 95.9) SUBDIVISION DE THREE HILLS PRÈS DE IRRICANA, ALBERTA

Les travaux consistent à décaper, excaver, trier, broyer, rejetter, transporter et stocker du gravier broyé pour encaissement.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressés seront reçues jusqu'à midi, heure avancée des Rocheuses, 24 juillet 1986.

Les documents de soumission sont disponibles du bureau de l'administrateur, contrat d'ingénieur, 15e étage 10004 - 104 avenue, Edmonton, Alberta le ou après le jeudi 3 juillet 1986 sur réception d'un chèque certifié au montant de cinquante dollars ($50.00) établi à l'ordre du Canadien National. Le dépôt sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours qui suivent la date de la fermeture des soumissions. Pour plus d'information technique, communiquez avec le bureau du directeur de projet, Edmonton, Alberta (403) 421-6316.

La Société se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute soumission.

R.A. Walker
Vice-président senior
Région de l'ouest
Edmonton, Alta.



Commission de la Fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Agent et Agent supérieur des décisions

Revenu Canada, Impôt
Direction des décisions
Direction Générale des affaires législatives et intergouvernementales
Ottawa (Ontario)

Nous cherchons des agents des décisions accrédités, aux niveaux débutant et supérieur, afin de rendre des interprétations techniques au sujet des dispositions de la Loi de l'impôt, des règlements et des conventions fiscales. Si votre candidature est retenue, vous aurez à rendre des décisions exécutoires anticipées à l'intention des contribuables ou de leurs représentants concernant des propositions de transactions; vous devrez de plus fournir une assistance générale aux autres ministères ou agences du Gouvernement du Canada.

Vous devez, outre avoir réussi les cours et les examens, avoir aussi acquis l'expérience prescrite par l'Institut canadien des comptables agréés, l'Association des comptables généraux licenciés ou la Société des comptables en management. Un diplôme universitaire pertinent d'une université reconnue, associé à une spécialisation en comptabilité, sera considéré de façon équivalente. Vous devez aussi avoir de l'expérience en interprétation des dispositions de la Loi et du Règlement de l'impôt sur le revenu et de leur application aux corporations et aux particuliers. Enfin, la connaissance de l'anglais est essentielle pour certains postes; ailleurs, la connaissance du français et de l'anglais est requise.

Nous vous offrons une rémunération située entre 48,186 $ et 53,180 $ à titre d'agent supérieur, et entre 42,249 $ et 47,193 $ à titre d'agent régulier.
Autorisation sécuritaire requise.

Adressez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence 5-86-31-1529-05JV(W8F) pour le poste d'agent supérieur, et 5-86-31-1528-05JV(W8F) pour le poste d'agent débutant, à:
Jean-Claude Vigneault
Fonction Publique du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Date limite: 11 juillet 1986
Des renseignements supplémentaires concernant ces positions peuvent être obtenus en téléphonant au (613) 957-2113 (anglais) ou (613) 993-4946 (français/anglais) entre 8:30 a.m. et 4:30 p.m. le 30 juin, ainsi que les 4 et 7 juillet 1986.
Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés sous la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils sont conservés dans le fichier CFP/P-PU-040, Dossiers concernant la sélection du personnel.
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

Canadä



Travaux publics Canada — Public Works Canada

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, Téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h00 H.A.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 800361 - pour Parc Canada
Parc national de Banff, Alberta
Construction du pont Corral Creek
Bow Valley Parkway, km47.97.

Date limite: **le 15 juillet 1986**

Dépôt: **$50.00**

No. 668780 - pour Parcs Canada
Parc National de Banff, Alberta
Réparations au pont Helen Creek
Banff, autoroute Jasper, km 28.35

Date limite: **le 17 juillet 1986**

Dépôt: **Aucun**

No. 668489 - pour Parcs Canada
Parc National de Jasper, Albertta
Installation de contre-rail et de délimiteur chemin Millette Hot Spring, Whistler Mountain et chemin Pyramid Lake

Date limite: **le 17 juillet 1986**

Dépôt: **Aucun**

Les documents de soumission sont disponibles de la pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta; pièce 632, édifice Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e., Calgary, Alberta; et au 1166 rue Alberni, Vancouver, C.B.; et peuvent être étudiés au bureau de Travaux publics Canada situé à Banff, Alberta. Les documents peuvent également être étudiés au bureau de l'Association des routiers à Vancouver, C.B. et Edmonton, Alberta.

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture ds soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canadä



Transport Canada — Transports Canada
Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

AVIS PUBLIC AUX VOYAGEURS AÉRIENS

TRANSPORTS CANADA PROCÉDERA À DES RÉPARATIONS ET AU PAVAGE DU CHEMIN MENANT À L'AÉROGARE DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL D'EDMONTON.

Les travaux commenceront le 2 juillet et se poursuivront jusqu'à approximativement le 15 septembre, 1986.

Les usagers pourraient connaître certains délais pendant cette période.

Les passagers devraient vérifier avec la compagnie aérienne ou leur agent de voyage pour déterminer quel serait le meilleur moment pour se présenter à l'aéroport.

TRANSPORTS CANADA regrette ces contre-temps nécessaires.

Canadä



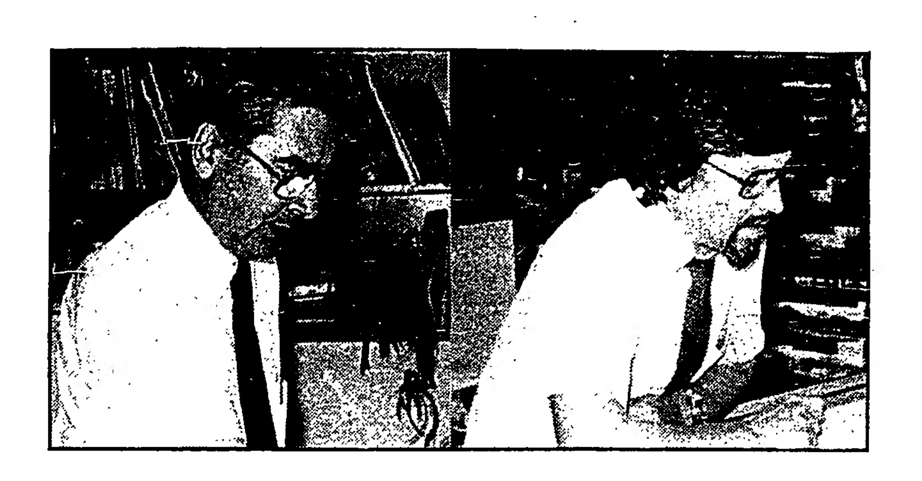
PUBLI-REPORTAGE

PROFIL

Dupuis & Tardif

Architects Ltd.

10442 - 82 avenue
Edmonton, Alberta
432-1783



Bientôt 35 années de services

"Notre ambition, comme architectes, est d'aider à créer un environnement dans lequel l'homme pourra devenir plus humain."

Émile J. Dupuis résume ainsi sa philosophie de la profession d'architecte. Il en a fait d'ailleurs la devise de la maison **DUPUIS & TARDIF** dont il est le président et l'un des associés fondateurs.

Fondé en 1952 sous le nom Diamond Dupuis & Desautels, ce bureau d'architectes connaît plusieurs transformations de son nom avant d'adopter le nom de **DUPUIS & TARDIF** qu'il porte aujourd'hui.

Émile J. Dupuis.

Né à Morinville, **Émile Dupuis** y fait ses études. Puis il sert pendant cinq années dans les rangs de l'Aviation Canadienne durant la deuxième Grande Guerre comme instructeur de tir.

En 1951, il reçoit son baccalauréat en Architecture de l'Université McGill de Montréal. Suit une année en sciences mathématiques, avec distinction, à l'Université de l'Aberta.

Émile Dupuis est membre de l'Alberta Association of Architects et de l'Institut Royal de l'architecture du Canada.

Il a servi come directeur de la Caisse Francalta pour un terme de trois années. Il est toujours membre actif de l'ACFA.

Malgré ses nombreuses occupations, **Émile Dupuis** a trouvé le temps d'être secrétaire administratif de l'Association des handicapés mentaux à Red Deer pendant sept années.

La vaste expérience professionnelle d'**Émile Dupuis** embrasse beaucoup de domaines. Tels les codes de construction, l'administration de contrats, la surveillance des travaux, recherches en techniques de construction. Et j'en passe.

Grand voyageur, il a connu la France, l'Espagne, l'Italie et l'Angleterre. Dans ses heures de loisirs, Émile fait de la photographie.

Marié à Rita Rivest, **Émile Dupuis** a une famille de deux enfants, Joseph, anesthésiste à Edmonton et Anne-Lise, en informatique à Montréal.

Hervé Tardif

Le deuxième associé de la maison, **Hervé Tardif** est originaire de St-Paul, en Alberta. Il fait ses études au Collège Saint-Jean d'Edmonton dont il sort bachelier ès arts en 1963.

Il continue à l'Université de Montréal où il obtient son baccalauréat en Architecture en 1970.

Hervé Tardif fait ensuite un stage d'une année à la maison Dupuis & Tardif et un autre d'une année encore avec une firme d'ingénieurs avant de se joindre définitivement au bureau **DUPUIS & TARDIF** en 1973.

Son expérience professionnelle s'inscrit dans le design d'églises, d'écoles, d'hopitaux, de pénitenciers, d'édifices gouvernementaux, maisons de retraite, bureaux, édifices commerciaux et résidences privées.

En plus d'être membre de l'Alberta Association of Architects, **Hervé Tardif** est aussi membre de l'Institut Royal de l'architecture du Canada. Il a aussi été président de la Jeune Chambre d'Edmonton de 1978 à 1980. Présentement, il est le 2e vice-président de l'ACFA, régionale d'Edmonton.

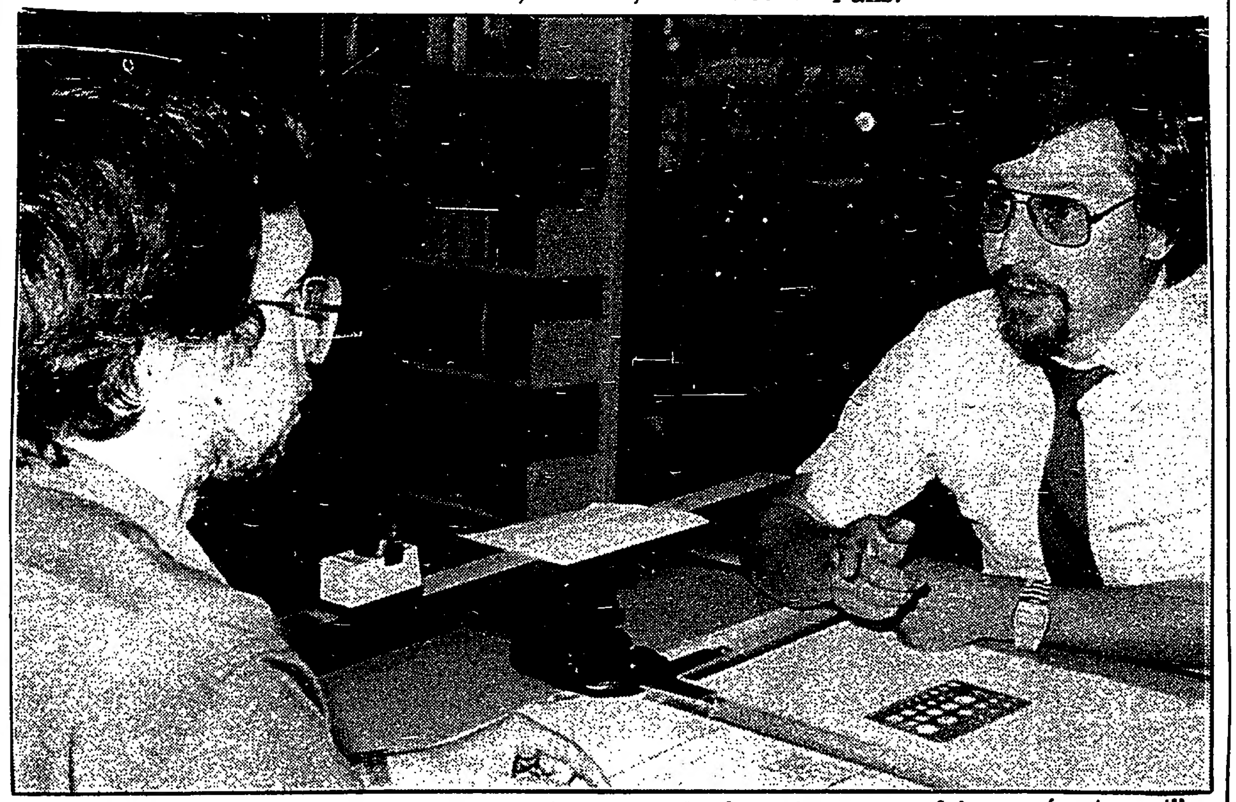
Récemment **Hervé Tardif** a complété des cours dans les domaines de la construction et direction de projets, ainsi qu'en spécifications de devis.

Aussi pondéré que son associé (leurs caractères se ressemblent beaucoup), Hervé est connaisseur de bons vins. Il en enseigne les rudiments à Émile et partage ses trouvailles avec lui.

Marié à Colette Campeau, sa famille compte deux enfants: Andrée-Julie, 6 ans et Zacharie, 4 ans.



Émile Dupuis, face à la caméra, donne des explications à un client.



"Dans le domaine domiciliaire, ce sont surtout des travaux de rénovation que nous faisons présentement", confie Hervé Tardif. De g. à d. - Jim MacKenzie dessinateur et Hervé Tardif en consultation.

Passé, projets et perspectives

Les réalisations de la maison **DUPUIS & TARDIF** abondent dans le paysage albertain et edmontonien. Certaines, même, sont très familières. Voyez plutôt les plus récentes:

- presbytère de la paroisse Saint-Joachim;
- maison de retraite Canora, à Edmonton;
- projet d'habitations Petrolia encore à Edmonton;
- l'hôpital St.Mary's de 26 lits, à Trochu, terminé en 1985;
- l'école secondaire Austin O'Brien, à Edmonton;
- l'édifice d'ingénierie de l'Université d'Alberta;
- l'édifice provincial de Bonnyvile;
- l'église Saint-Thomas d'Aquin.

"Dans le domaine domiciliaire, ce sont surtout des travaux de rénovation que nous faisons présentement, confie **Hervé Tardif.** Les gens améliorent leur maison. De cette façon il y gagnent, car ils se retrouvent avec une maison d'une valeur accrue."

"Et c'est là que nous pouvons rendre d'excellents services, dans le réaménagement d'espace, etc... Le style de vie change et la maison doit s'adapter à cette nouvelle façon de vivre."

"La relation client-architecte est très importante alors, confesse **Émile Dupuis.** Il nous faut identifier le cadre qui rendra la vie de nos clients plus agréable. Un climat de confiance et de spontanéité doit exister afin que nous puissions faire notre travail efficacement."

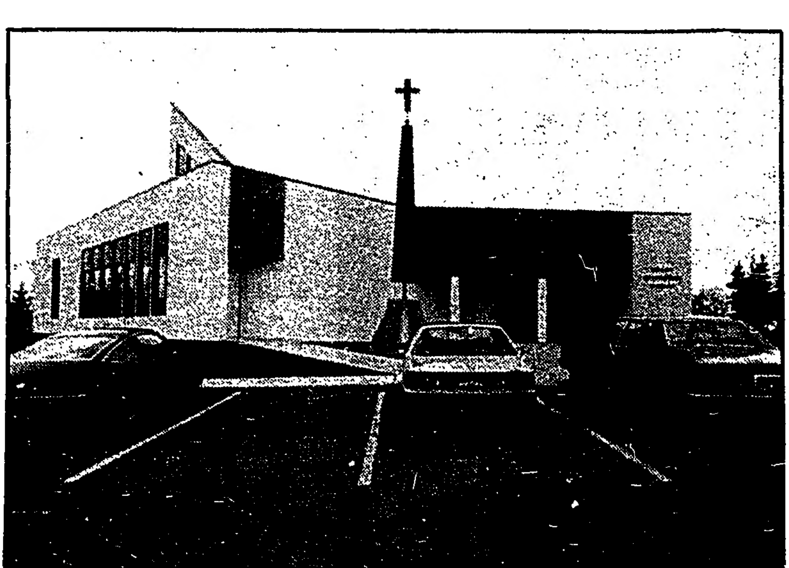
Les deux associés tombent d'accord pour déclarer qu'ils n'ambitionnent pas agrandir leur bureau outre-mesure.

"Nous aimons garder le contrôle de nos projets du début à la fin. Dans une "grande boîte", le contrôle tend à s'éparpiller vers les subalternes. Et le cachet personnel et l'harmonie d'ensemble y perdent. Moyenne entreprise oui, mais résultats beaucoup plus satisfaisants."

Ce qui les pousse à se perfectionner ainsi d'année en année, c'est le souci d'être efficace.

"Il faut se tenir à la page, car les systèmes de construction évoluent rapidement, ajouté **Émile Dupuis.** Nous nous sentons responsables vis à vis nos clients et cherchons à leur donner le mieux qui existe."

Tous deux tirent une grande satisfaction de leur travail et si c'était à refaire, ils choisiraient toujours de devenir architectes.



Saviez-vous que l'église St-Thomas d'Aquin est une réalisation de la maison DUPUIS & TARDIF?